

spanishbackoffice SA





November 16, 2006 – London, England

ASLIB

Training Initiatives in Localizaton The Vendor's View

By
Charles Campbell
President, spanishbackoffice SA

Latin America: A Training Desert?

- Far away from major training centers in Europe and North America.
- High costs for trainers to travel to provide courses.
- No industry organization – no TILP, no ATC, no ALC, etc.
- Lack of cooperation between universities and the software and localization industries.
- Heads in the sand low-tech focus by translator organizations (*colegios de traductores*) regarding training.
- No localization events (ASLIB, Localization World, etc.).

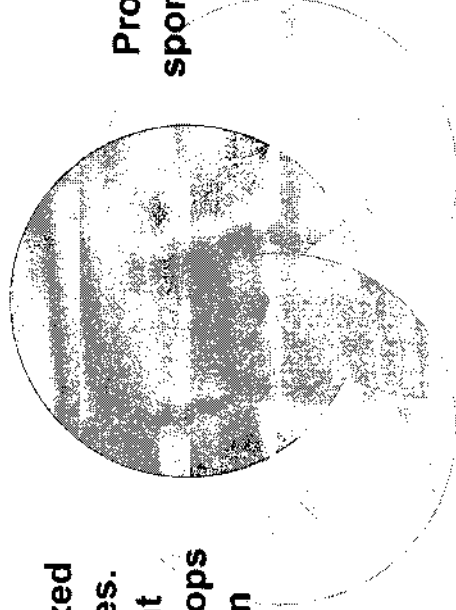
Rays of Hope!

- *Culturally rich and diverse countries*
- *Education: free universities in Argentina (!!!)*
- *Strong established translation and publishing industries*
- *Steadily growing local software industry*
- *Lots of translators (!)*
- **A recent flowering of localization training events organized by translation and localization companies themselves!**

Some positive examples of training initiatives

Training courses organized by localization companies.

For example: the recent 2 day localization workshops given by Manuel Mata in Córdoba and Rosario



Project Management Institute sponsored courses in Córdoba and Buenos Aires

Certified Localisation Professional Programme (CLP) at Ushuaia Solutions,
a 6 month internship program

ProZ Conference in Buenos Aires
with localization topics

The Future is Bright!

- *Translation and localization companies are leading the way.*
- *Perhaps out of self-interest, but the whole market will benefit.*
- *Universities will follow!*
- *Europe and North America will take an interest.*
- *Localization training events will gain momentum.*

